

DEMONTAGE DU CHASSIS

1. Placer l'appareil sur la face avant.
2. Ouvrir le couvercle du logement piles et sortir ces dernières. (s'il y a lieu)
3. Enlever le panneau arrière en appuyant sur les deux têtes de verrouillage au fond du boîtier.
4. Défaire 2 vis et dessouder l'antenne.
5. Sortir le câble secteur de sa fixation et enlever le châssis; dessouder le haut-parleur.

REGLAGE EN COURANT CONTINU (pour $U_B = 6V$)

REGLAGE DE L'ETAGE FINAL PUSH-PULL BF

Touche MW (P0) enclenchée, réglage de volume sonore ramené à zéro .

Insérer un mA-mètre entre le collecteur AC187 K et le plus. Régler le courant repos par R 48 (150) à 7,5 mA. Après réglage du courant repos ressouder le circuit collecteur de AC 187 K.

REGLAGE DE L'AMPLI F.I.

Par R 29, régler le courant collecteur de T 5 (BF 240) de façon à obtenir aux bornes de la résistance R 25 une chute de tension de 1,3 V.

REGLAGES FI-FM 10,7 MHz; appareil en "FM"

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement appareil de contrôle	Réglages
Filtre 5 Filtre 4	Sur MP 5	<p>A travers sonde avec diode incorporée (cf.fig.) au collecteur de T5 (MP 6)</p>	(a) à désaccorder (b) sur maximum et en symétrie.
Filtre 3	Sur MP 4		(c) sur maximum et en symétrie.
Filtre 2	Sur MP 3		(d) sur maximum et en symétrie.
Filtre 1	Lâche au mélangeur		(d) sur maximum et en symétrie.
Filtre 5	sur MP 5 Lâche au mélangeur (sans modulation AM)	A travers câble 50 K Ω , à la sortie BF (MP 9)	(a) sur une linéarité maximum à l'intérieur de l'excursion ± 75 kHz. Si nécessaire corriger circuit (a)

REGLAGE FI-AM 460 kHz ; appareil en "PO"

Ordre des réglages	Couplage de la sortie du wobulateur	Raccordement appareil de contrôle	Réglages
F 9	sur MP 5	Pointe de touche sur MP 6	(I) sur maximum
F 8	sur MP 8		(II) sur maximum
F 7	Sur MP 7		(III) sur maximum
F 6	Sur MP 2		(IV) sur maximum

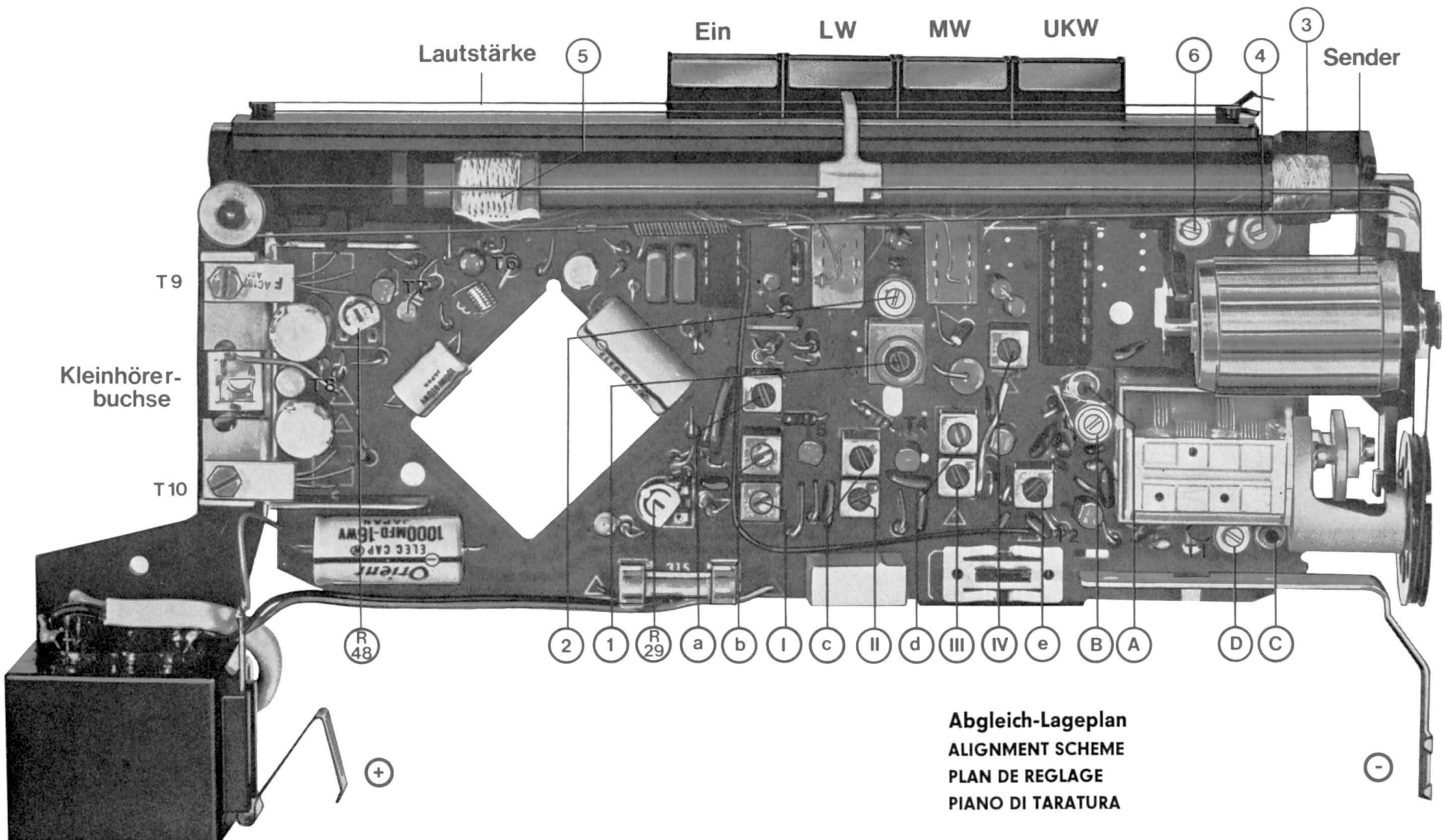
REGLAGE OSCILLATEUR ET CIRCUIT D'ENTREE AM

Gamme, Fréq. Pos. aiguille	Oscillateur	Circuit d'entrée	Sensib. mélang.	Tension oscillatrice T 3	Observations
PO	560 kHz	(1) maximum	(5) maximum	15 μV	Pour les opérations d'alignement en G0 et P0, couplage à travers le cadre. Lors de l'accord en P0 et G0, tenir compte de l'effet de désaccord des parties métalliques du boîtier avant.
	1450 kHz	(2) maximum	(6) maximum	16 μV	
G0	160 kHz		(3) maximum	25 μV	
	240 kHz		(4) maximum	15 μV	

ALIGNEMENT OSCILLATEUR ET CIRCUIT INTERMEDIAIRE FM

Fréq. génér. de mesure Pos. aiguille	Oscillateur	Circuit intermédiaire	Coefficient de bruit	Tension oscillatrice s/émet. T 2	Observations
88 MHz	(A) maximum	(C) maximum	3,5 - 5 kTo	50 - 70 mV	Injection du générateur HF, résistance interne 60 Ω , directement sur MP 1.
106 MHz	(B) maximum	(D) maximum			

Après réglage, l'onde fondamentale oscillatrice à la connexion antenne, chargée par 60 Ω , ne doit pas dépasser 1,8 mV.
GRFD107220



Lautstärke

Ein LW MW UKW

Sender

Kleinhörer-
buchse

Abgleich-Lageplan
ALIGNMENT SCHEME
PLAN DE REGLAGE
PIANO DI TARATURA

T9

T10

R 48

2

1

R 29

a

b

I

c

II

d

III

IV

e

B

A

D

C

6

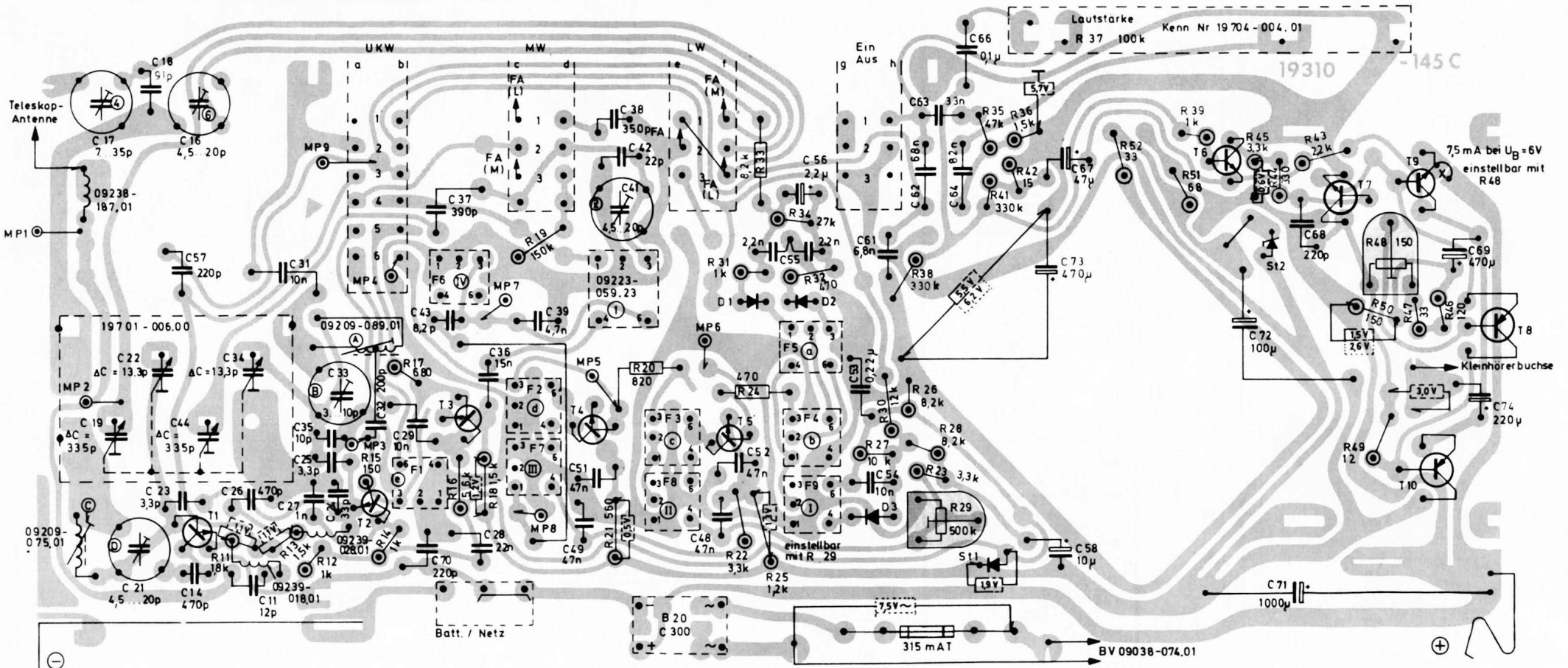
4

3

+

-

Druckschaltungsplatte, Lötseite
PRINTED CIRCUIT BOARD, SOLDER SIDE
PLAQUE DES CIRCUITS IMPRIMES, COTE SOUDURES
PIASTRA DI COMANDO A PRESSIONE, LATO DA SALDATURA



AM-FM-Seilzug

Seillänge ca. 725 mm (Drehko ausgedreht)

AM-FM DRIVE CORD

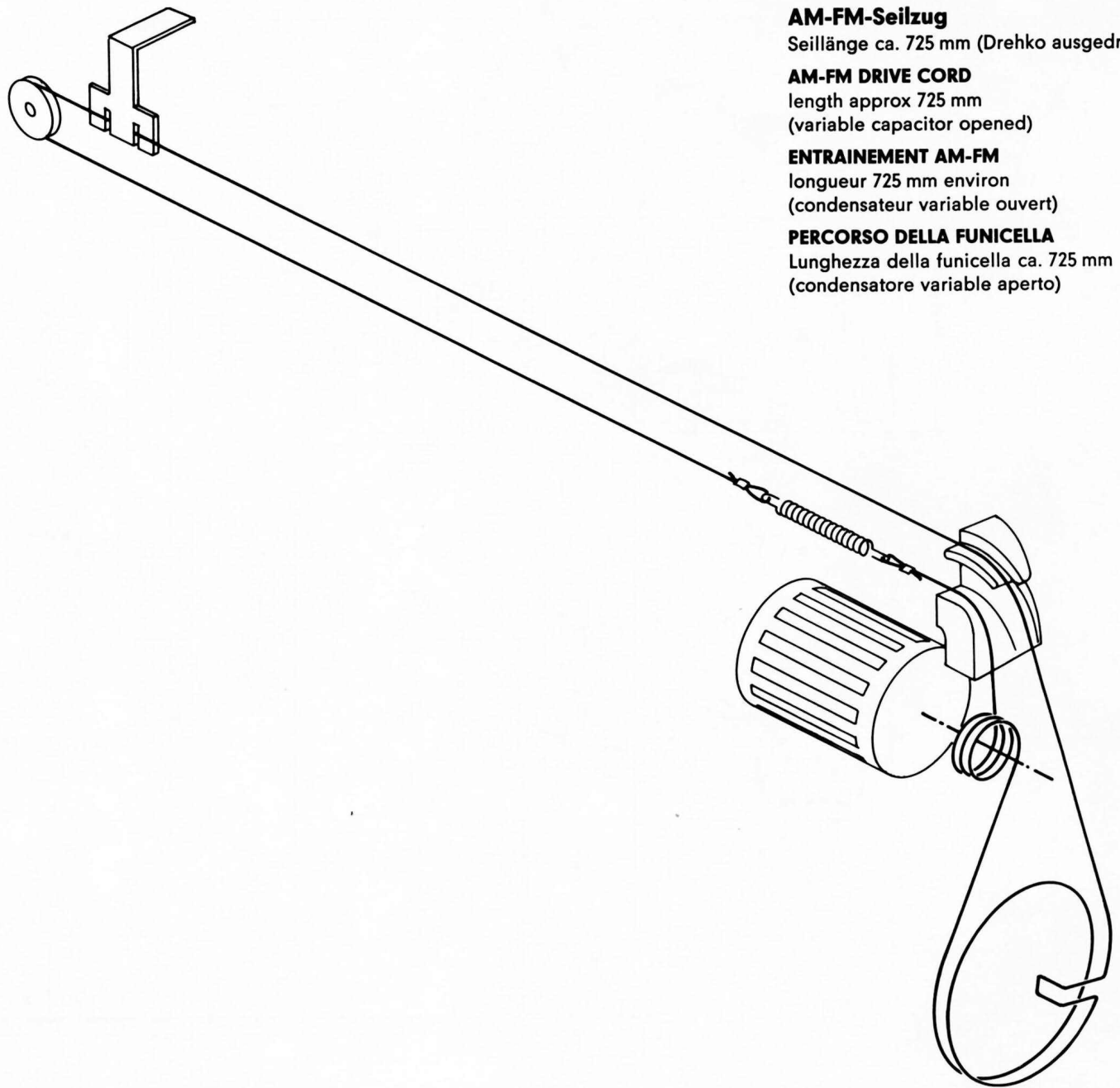
length approx 725 mm
(variable capacitor opened)

ENTRAINEMENT AM-FM

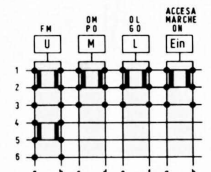
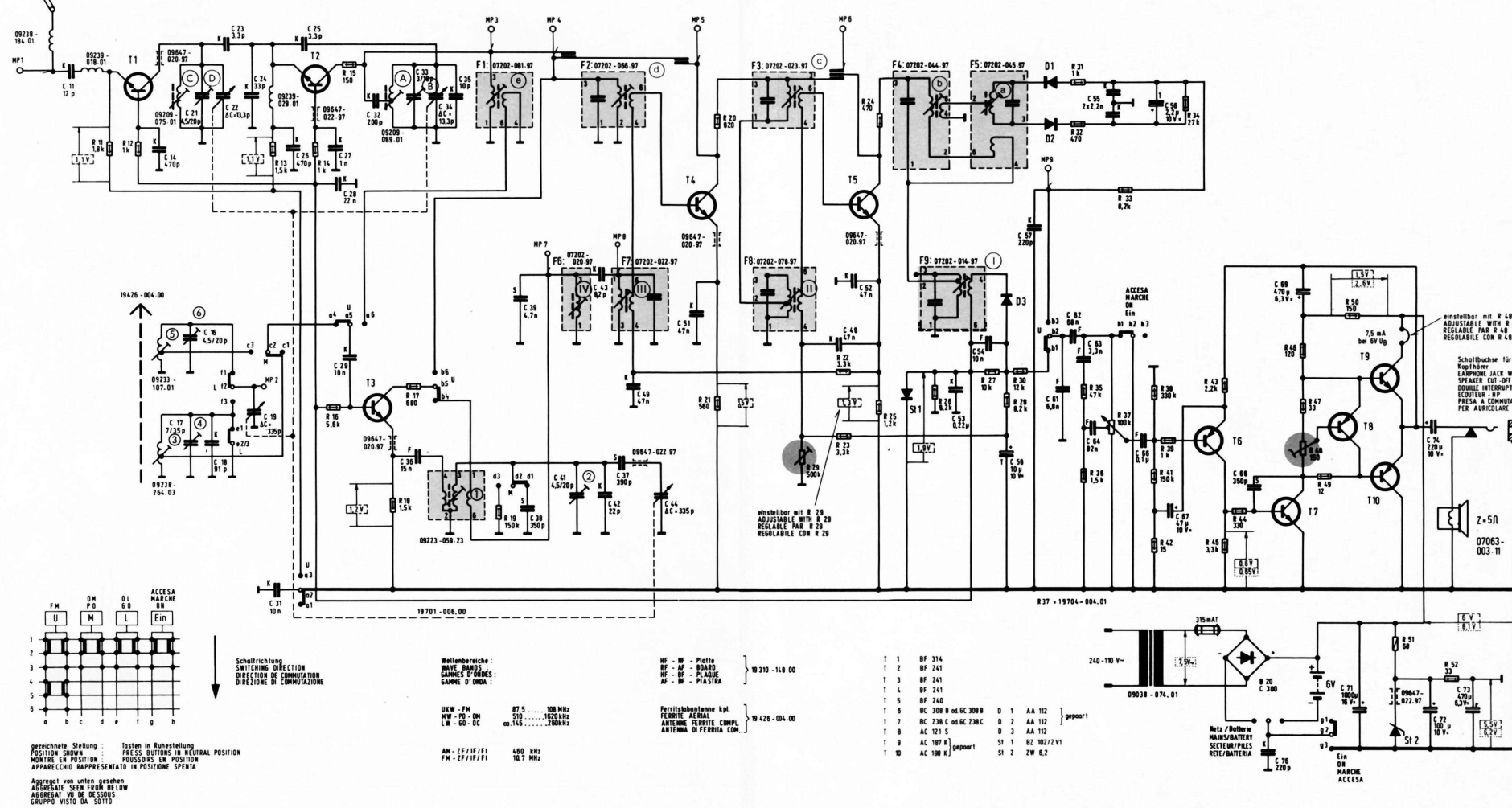
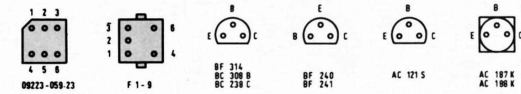
longueur 725 mm environ
(condensateur variable ouvert)

PERCORSO DELLA FUNICELLA

Lunghezza della funicella ca. 725 mm
(condensatore variable aperto)



15010-090.00



gezeichnete Stellung : Position in Ruhestellung
 POSITION GIVEN : PRESS BUTTON IN NEUTRAL POSITION
 MONTRE EN POSITION : POUSSEZ EN POSITION
 APPARECCHIO RAPPRESENTATO IN POSIZIONE SPENSA

Aggregat von unten gesehen
 ASSEMBLY SEEN FROM BELOW
 AGGREGAT VU DE BASSOUS
 GRUPPO VISTO DA SOTTO

Schaltrichtung
 SWITCHING DIRECTION
 DIRECTION DE COMUTATION
 DIREZIONE DI COMUTAZIONE

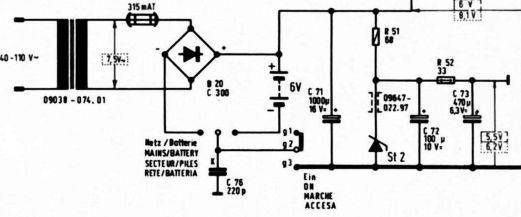
Wellenbereiche :
 WAVE BANDS :
 GAMES D'ONDES :
 GAMME D'ONDA :

UKW - FM 87,5 108 MHz
 MW - PO - OM 510 1620 kHz
 LW - GO - OC ca. 145 230 kHz

Ferritstabantenne kpl.
 FERRITE AERIAL
 ANTENNE FERRITE COMPL.
 ANTENNA DI FERRITA COM.

AM - ZF / IF / FI 480 kHz
 FM - ZF / IF / FI 10,7 MHz

1 1 BF 314
 2 2 BF 241
 3 3 BF 241
 4 4 BF 241
 5 5 BF 240
 6 6 BC 300 B od BC 300 B D 1 AA 112
 7 7 BC 230 C od BC 230 C D 2 AA 112
 8 8 AC 121 S D 3 AA 112
 9 9 AC 187 K S1 1 82 102 / V1
 10 10 AC 188 K S1 2 2W 8.2



einstellbar mit R 48
 ADJUSTABLE WITH R 48
 REGLABLE PAR R 48
 REGOLABILE CON R 48

Schaltbuchse für
 Kopfhörer
 EARPHONE JACK WITH
 SPEAKER CUT-OFF SWITCH
 DOUBLE INTERRUPTION
 ECOUTER - SP
 PRESA A COMUTAZIONE
 PER AURIOLARE

Z=5Ω
 07063-003 II

Top-Boy 500 L
 (15010-906.30)

Spannungen und Stromwerte gültig bei eingedrehtem Drehko ohne Signal
 bei Batteriebetrieb U_g = 6 V
 bei Netzbetrieb 220 V ~

VOLTAGE AND CURRENT VALUES ARE VALID WITH NO SIGNAL APPLIED AND CLOSED VARIABLE CAPACITOR
 ON BATTERY OPERATION U_g = 6 V
 ON MAINS OPERATION 220 V AC

LES VALEURS SONT VARIABLES AVEC LE CONDENSATEUR VARIABLE TANT FERME ET SANS SIGNAL D'ANTENNE
 EN FONCTIONNEMENT SUR PILES U_g = 6 V
 EN FONCTIONNEMENT SUR SECTEUR 220 V ~

I VALORI DELLE CORRENTI SONO VALIDE CON ASSERZA DI SEGNALE E CONDENSATORE VARIABLE CHIUSO
 ALIMENTAZIONE DA BATTERIA U_g = 6 V
 ALIMENTAZIONE DI RETE 220 V ~

- Anderungen vorbehalten
- ALTERATIONS RESERVED
- MODIFICAZIONI RESERVEE
- CON RISERVA DI MODIFICA

- Etiko
- Tantal-
Etiko
- Styrolflex-
Kond.
- Fallen-
Kond.
- Keramik-
Kond.
- 1/8 W
- 1/3 W
- gedruckter Kondensator
PRINTED CAPACITOR
CONDENSATEUR IMPRIME
CONDENSATORE STAMPATO